Slovenský referenčný preklad

HAAS+SOHN

Neoficiálny strojový preklad. Vyžaduje odbornú technickú a jazykovú kontrolu.

Tento preklad nie je novým certifikátom výrobcu.

Preklad vychádza z pôvodného dokumentu. Značky, označenia modelov, kódy a technické hodnoty zostávajú zachované.

Text je usporiadaný tak, aby sa neorezával. Pôvodné obrázky, diagramy a rozloženie sú v úplnom origináli.

ID: pdf_3c4f643bd7779bf50a19

SHA-256: 3c4f643bd7779bf50a19536cfad74c112b7c72caa8ad70ebe0fad6e2533fc146

Pôvodná strana 1

Pôvodný text	Slovenčina
Aurora/Vento/Vista	Aurora/Vento/Vista
Technická dokumentace	Technická dokumentácia
CZ	CZ
Krbová kamna	Krbové kachle
0424637501400c	0424637501400c
Technická dokumentace	Technická dokumentácia
Aurora/Vento/Vista	Aurora/Vento/Vista

Pôvodná strana 2

Pôvodný text	Slovenčina
Úvod	Úvod
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	Srdečne ďakujeme za zakúpenie nášho výrobku!
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	Popis ohrievača Vás podrobne zoznámi s konštrukciou, technickou špecifikáciou a obsluhou ohrievača. Odporúčame oboznámiť sa pozorne s týmito údajmi. Vyvarujete sa tak prípadných chýb pri vlastnej montáži a obsluhe.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Podrobné podmienky inštalácie a obsluhy nájdete vo Všeobecnom návode na obsluhu (súčasť dodávky).
Poznámky v textu	Poznámky v texte
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	Najdôležitejšie sú poznámky nadpísané VAROVANIE. Poznámky napísané VAROVANIE Vás upozorňujú na vážne nebezpečenstvo poškodenia ohrievača či poranenia.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	Poznámka nadpísaná Upozornenie Vás upozorňuje na možné poškodenie Vášho ohrievača.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Poznámka nadpísaná Dôležité Vás upozorňuje na informácie dôležité pre prevádzku Vášho ohrievača.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Poznámka ako taká Vás upozorňuje celkom všeobecne na informácie dôležité na prevádzku Vášho ohrievača.

Pôvodná strana 3

Pôvodný text	Slovenčina
Obsah	Obsah
CZ	CZ
Obsah	Obsah
1. Technický popis 1	1. Technický popis 1
1.1. Aurora..... 1	1.1. Aurora..... 1
1.2. Vento+Vista..... 2	1.2. Vento+Vista..... 2
2. Seznam náhradních dílů 3	2. Zoznam náhradných dielov 3
2.1. Celkový rozstřel modelu Aurora 3	2.1. Celkový rozstrel modelu Aurora 3
2.2. Celkový rozstřel modelu Vento+Vista..... 5	2.2. Celkový rozstrel modelu Vento+Vista..... 5
2.3. Detail A1..... 6	2.3. Detail A1..... 6
3. Easy control 8	3. Easy control 8
4. Záměna kouřovodu 9	4. Zámena dymovodu 9
5. Montáž externího přívodu vzduchu.....10	5. Montáž externého prívodu vzduchu.....10
5.1. Aurora.....10	5.1. Aurora.....10
5.2. Vento+Vista..... 11	5.2. Vento+Vista..... 11
6. Zajištění dvířek v otevřené poloze.....12	6. Zaistenie dvierok v otvorenej polohe.....12

Pôvodná strana 5

Pôvodný text	Slovenčina
Technický popis	Technický popis
756	756
Ø100	Ø100
200	200
250	250
114	114
CZ	CZ
167	167
385	385
419	419
296	296
360	360
i	i
1. Technický popis	1. Technický popis
1.1. Aurora	1.1. Aurora
500	500
Ø149	Ø149
924	924
916	916
Poznámka	Poznámka
Není součástí dodávky, č. zboží 0424637501300 (návod na montáž kap. 6).	Nie je súčasťou dodávky, č. tovaru 0424637501300 (návod na montáž kap. 6).
1	1

Pôvodná strana 6

Pôvodný text	Slovenčina
Technický popis	Technický popis
1.2. Vento+Vista	1.2. Vento+Vista
VENTO	VENTO
943	943
935	935
775	775
Ø100	Ø100
218	218
CZ	CZ
500	500
250	250
114	114
167	167
385	385
419	419
296	296
360	360
VISTA	VISTA
1145	1145
i	i
Ø149	Ø149
Poznámka	Poznámka
Není součástí dodávky, č. zboží 0424637501300 (návod na montáž kap. 6).	Nie je súčasťou dodávky, č. tovaru 0424637501300 (návod na montáž kap. 6).
2	2

Pôvodná strana 7

Pôvodný text	Slovenčina
Seznam náhradních dílů	Zoznam náhradných dielov
11	11
12	12
12	12
14	14
14	14
9	9
8	8
7	7
B1	B1
10	10
6	6
18	18
CZ	CZ
5	5
3	3
A1	A1
6	6
5	5
4b	4b
4a	4a
2	2
1	1
2. Seznam náhradních dílů	2. Zoznam náhradných dielov
2.1. Celkový rozstřel modelu Aurora	2.1. Rozložený pohľad modelu Aurora
17	17
16	16
15	15
13	13
Pozice	Pozícia
Název	Názov

Pôvodný text	Slovenčina
Množství	Množstvo
Číslo zboží	Číslo tovaru
Celkový rozstřel modelu Aurora	Rozložený pohľad modelu Aurora
Dvířka topeniště (komplet)/černá	Dvierka ohniska (komplet)/čierna
1 ks	1 ks
0424637505300	0424637505300
A1	A1
Čep zavírání (komplet)	Čap zatvárania (komplet)
1 ks	1 ks
0424637005001	0424637005001
B1	B1
Popelník	Popolník
1 ks	1 ks
0424617405600	0424617405600
1	1
3	3

Pôvodná strana 8

Pôvodný text	Slovenčina
Seznam náhradních dílů	Zoznam náhradných dielov
Zábrana/černá	Zábrana/čierna
1 ks	1 ks
2	2
0424617405005	0424617405005
Rošt/černá	Rošt/čierna
1 ks	1 ks
3	3
0429415005005	0429415005005
Cihla 30x70x261	Tehla 30x70x261
1 ks	1 ks
4a	4a
0424617405506	0424617405506
Cihla 30x55x261	Tehla 30x55x261
1 ks	1 ks
4b	4b
0424637505506	0424637505506
Cihla 30x45x275	Tehla 30x45x275
2 ks	2 ks
5	5
0424637505505	0424637505505
Bok (30x275x410)	Bok (30x275x410)
2 ks	2 ks
6	6
0424637505502	0424637505502
Záda (30x332x414)	Chrbát (30x332x414)
1 ks	1 ks
7	7
0424637505501	0424637505501
Clona (vermiculite)	Clona (vermiculite)
1 ks	1 ks

Pôvodný text	Slovenčina
8	8
0424617405504	0424617405504
Pružina dveří	Pružina dverí
1 ks	1 ks
9	9
0428612005002	0428612005002
Táhlo regulátoru/černá	Tiahlo regulátora/čierna
1 ks	1 ks
10	10
0424637005015	0424637005015
Kouřovod/černá	Dymovod/čierna
1 ks	1 ks
11	11
0494015005020	0494015005020
Těsnění šňůra kouřovodu 10x4 mm	Tesnenie šnúra dymovodu 10x4 mm
470 mm	470 mm
0040210040005	0040210040005
12	12
Záslepka kouřovodu/černá	Záslepka dymovodu/čierna
1 ks	1 ks
13	13
0424617405011	0424617405011
Bok/černá	Bok/čierna
2 ks	2 ks
14	14
0424637505700	0424637505700
Víko/černá	Veko/čierna
1 ks	1 ks
15	15
0424637505600	0424637505600
Záslepka víka/černá	Záslepka veka/čierna
1 ks	1 ks

Pôvodný text	Slovenčina
16	16
0424637505010	0424637505010
Zadní kryt	Zadný kryt
1 ks	1 ks
0424637505012	0424637505012
17	17
Podstavec/černá	Podstavec/čierna
1 ks	1 ks
18	18
0424637505800	0424637505800
CZ	CZ
4	4

Pôvodná strana 9

Pôvodný text	Slovenčina
Seznam náhradních dílů	Zoznam náhradných dielov
12	12
12	12
14	14
14	14
9	9
8	8
7	7
B1	B1
10	10
6	6
18	18
5	5
CZ	CZ
3	3
A1	A1
6	6
5	5
4b	4b
4a	4a
2	2
1	1
2.2. Celkový rozstřel modelu Vento+Vista	2.2. Rozložený pohľad modelu Vento+Vista
17	17
15b	15b
16	16
15a	15a
13	13
11	11
Pozice	Pozícia
Název	Názov

Pôvodný text	Slovenčina
Množství	Množstvo
Číslo zboží	Číslo tovaru
Celkový rozstřel modelu Vento+Vista	Rozložený pohľad modelu Vento+Vista
Dvířka topeniště (komplet)/černá	Dvierka ohniska (komplet)/čierna
1 ks	1 ks
0424637505300	0424637505300
A1	A1
Čep zavírání (komplet)	Čap zatvárania (komplet)
1 ks	1 ks
0424637005001	0424637005001
B1	B1
Popelník	Popolník
1 ks	1 ks
0424617405600	0424617405600
1	1
5	5

Pôvodná strana 10

Pôvodný text	Slovenčina
Seznam náhradních dílů	Zoznam náhradných dielov
Zábrana/černá	Zábrana/čierna
1 ks	1 ks
2	2
0424617405005	0424617405005
Rošt/černá	Rošt/čierna
1 ks	1 ks
3	3
0429415005005	0429415005005
Cihla 30x70x261	Tehla 30x70x261
1 ks	1 ks
4a	4a
0424617405506	0424617405506
Cihla 30x55x261	Tehla 30x55x261
1 ks	1 ks
4b	4b
0424637505506	0424637505506
Cihla 30x45x275	Tehla 30x45x275
2 ks	2 ks
5	5
0424637505505	0424637505505
Bok (30x275x410)	Bok (30x275x410)
2 ks	2 ks
6	6
0424637505502	0424637505502
Záda (30x332x414)	Chrbát (30x332x414)
1 ks	1 ks
7	7
0424637505501	0424637505501
Clona (vermiculite)	Clona (vermiculite)
1 ks	1 ks

Pôvodný text	Slovenčina
8	8
0424617405504	0424617405504
Pružina dveří	Pružina dverí
1 ks	1 ks
9	9
0428612005002	0428612005002
Táhlo regulátoru/černá	Tiahlo regulátora/čierna
1 ks	1 ks
10	10
0424637005015	0424637005015
Kouřovod/černá	Dymovod/čierna
1 ks	1 ks
11	11
0494015005020	0494015005020
Těsnění šňůra kouřovodu 10x4 mm	Tesnenie šnúra dymovodu 10x4 mm
470 mm	470 mm
0040210040005	0040210040005
12	12
Záslepka kouřovodu/černá	Záslepka dymovodu/čierna
1 ks	1 ks
13	13
0424617405011	0424617405011
Bok dlažba	Bok dlažba
2 ks	2 ks
14	14
0424637505750	0424637505750
Víko - Vento/černá	Veko - Vento/čierna
1 ks	1 ks
15a	15a
0424637505600	0424637505600
Víko - Vista/černá	Veko - Vista/čierna
1 ks	1 ks

Pôvodný text	Slovenčina
15b	15b
0424637515600	0424637515600
Záslepka víka/černá	Záslepka veka/čierna
1 ks	1 ks
16	16
0424637505010	0424637505010
Zadní kryt	Zadný kryt
1 ks	1 ks
0424637505012	0424637505012
17	17
Podstavec/černá	Podstavec/čierna
1 ks	1 ks
18	18
0424637545800	0424637545800
2.3. Detail A1	2.3. Detail A1
CZ	CZ
A1.1.	A1.1.
22	22
21	21
20	20
A1.2.	A1.2.
19	19
6	6

Pôvodná strana 11

Pôvodný text	Slovenčina
Seznam náhradních dílů	Zoznam náhradných dielov
CZ	CZ
7	7
Pozice	Pozícia
Název	Názov
Množství	Množstvo
Číslo zboží	Číslo tovaru
Detail A1	Detail A1
Držák skla – set/černá	Držiak skla – set/čierna
1 ks	1 ks
A1.1.	A1.1.
0424637005303	0424637005303
Spojovací materiál kliky – set	Spojovací materiál kľučky - set
1 ks	1 ks
A1.2.	A1.2.
0424637005315	0424637005315
Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	Pákový uzáver dvierok ohniska (komplet)
19	19
1 ks	1 ks
0424618005310	0424618005310
Těsnící šňůra dveří 12 mm	Tesniaca šnúra dverí 12 mm
20	20
2200 mm	2200 mm
0041012120005	0041012120005
Těsnící šňůra skla 8x2 mm	Tesniaca šnúra skla 8x2 mm
21	21
1500 mm	1500 mm
0040208020006	0040208020006
Žáruvzdorné sklo (4x338x431)	Žiaruvzdorné sklo (4x338x431)
1 ks	1 ks
22	22

Pôvodný text	Slovenčina
0424637005301	0424637005301

Pôvodná strana 12

Pôvodný text	Slovenčina
Easy control	Easy control
B	B
CZ	CZ
C	C
100%	100%
100%	100%
50%	50%
0%	0%
8	8
3. Easy control	3. Easy control
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.	Ovládanie všetkých troch prívodov vzduchu – primárneho, sekundárneho, terciálneho – iba pomocou jedného regulátora.
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).	1. Regulátor je v pozícii určenej pre zakúrenie (obr. A). Sú otvorené všetky tri prívody vzduchu (primárne, sekundárne, terciálne).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).	2. Nastavenie regulátora Easy control v režime kúrenia (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.	3. Regulátor je v pozícii určenej na uzavretie prívodov vzduchu (obr. C). Žiadny prívod nie je otvorený (primárny, sekundárny, terciálny). Táto pozícia sa používa iba v prípade, keď sú kachle mimo prevádzky, po ukončení procesu kúrenia.
VAROVÁNÍ	VAROVANIE
Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.	Počas procesu kúrenia nesmie dôjsť k uzavretiu prívodov vzduchu (obr. C)! V krajnom prípade môže dôjsť aj k explózii v kachliach a následnému roztrieštеniu skla, rozmetaniu uhlíkov po miestnosti ak vzniku požiaru.
A	A

Pôvodná strana 16

Pôvodný text	Slovenčina
Zajištění dvířek v otevřené poloze	Zaistenie dvierok v otvorenej polohe
6. Zajištění dvířek v otevřené poloze	6. Zaistenie dvierok v otvorenej polohe
Dvířka topeniště můžete zajistit v otevřené poloze, aby bylo čištění pohodlnější. K zajištění dveří použijte západku, viz obrázek níže.	Dvierka ohniska môžete zaistiť v otvorenej polohe, aby bolo čistenie pohodlnejšie. Na zaistenie dverí použite západku, viď obrázok nižšie.
VAROVÁNÍ	VAROVANIE
Nikdy netopte v kamnech s otevřenými dvířky!	Nikdy nekúrte v kachliach s otvorenými dvierkami!
CZ	CZ
12	12

HAAS + SOHN

Aurora/Vento/Vista

Technická dokumentace
Krbová kamna

CZ

04246375014000c

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

1. Technický popis 1
1.1. Aurora 1
1.2. Vento+Vista 2

2. Seznam náhradních dílů 3
2.1. Celkový rozstřel modelu Aurora 3
2.2. Celkový rozstřel modelu Vento+Vista 5
2.3. Detail A1 6

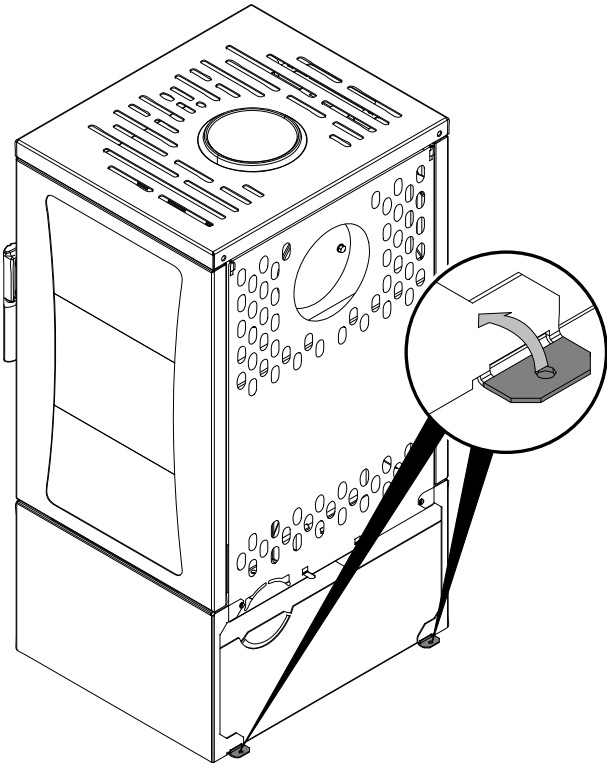
3. Easy control 8

4. Záměna kouřovodu 9

5. Montáž externího přívodu vzduchu 10
5.1. Aurora 10
5.2. Vento+Vista 11

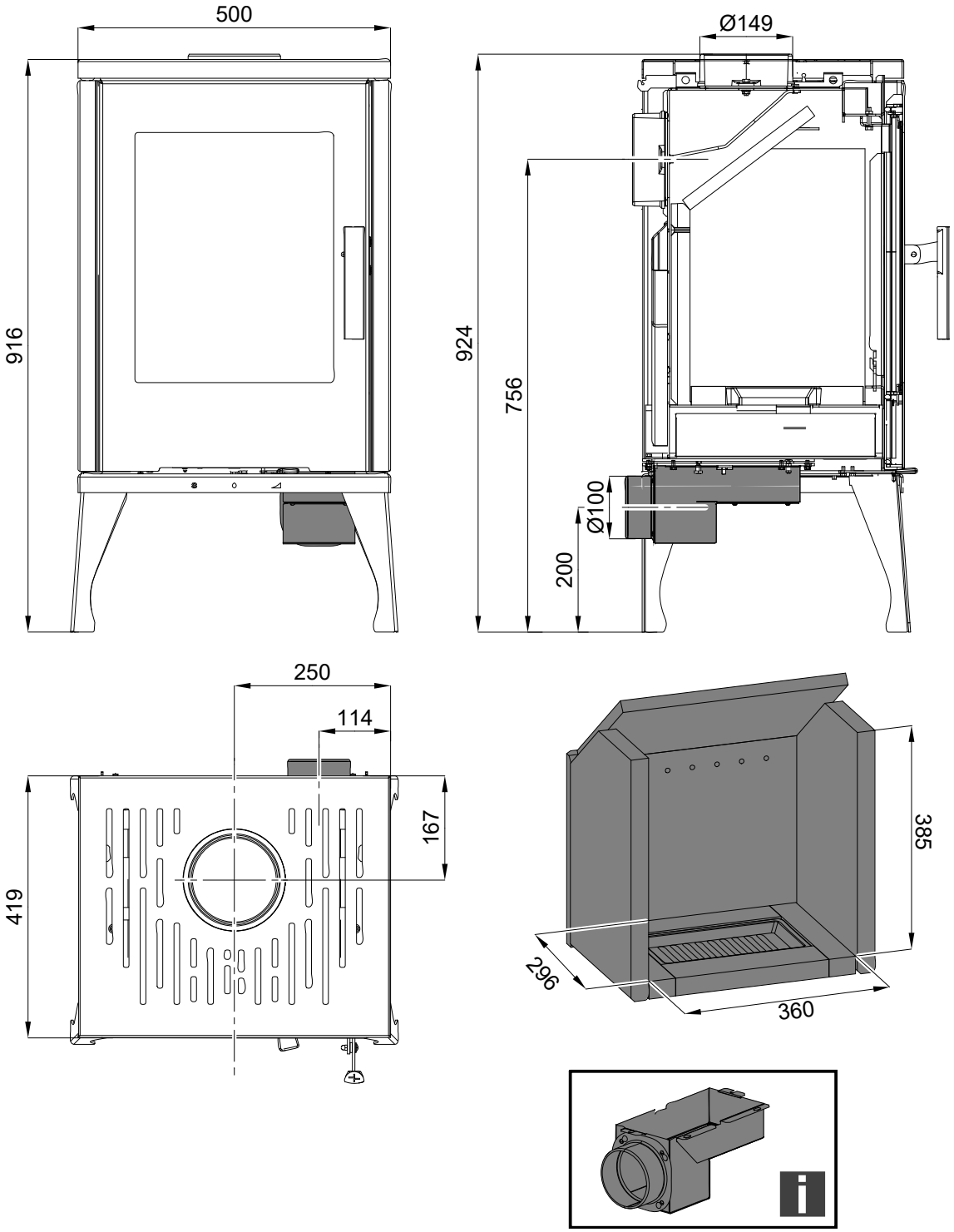
6. Zajištění dvířek v otevřené poloze 12

Vento, Vista



1. Technický popis

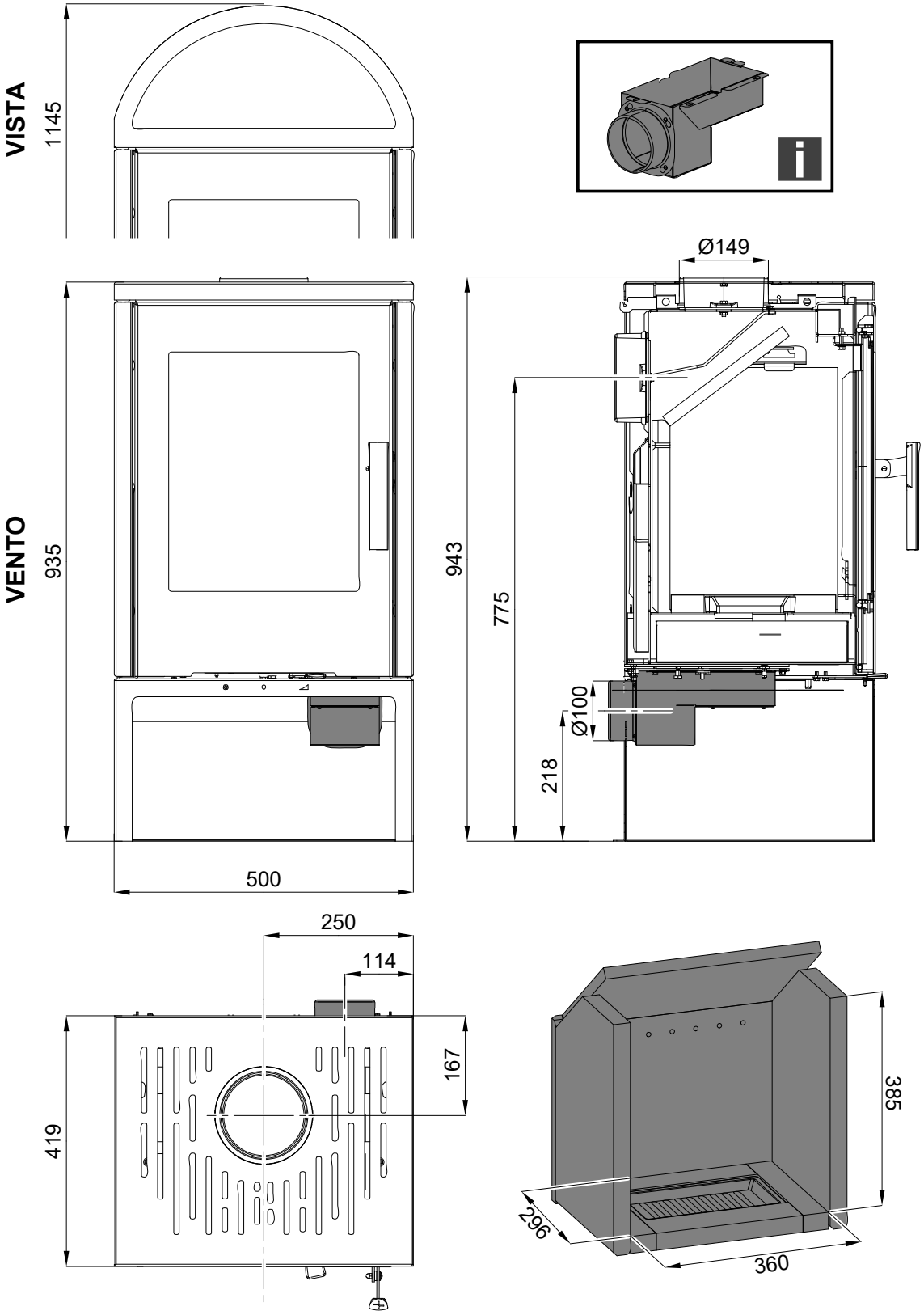
1.1. Aurora



Poznámka

Není součástí dodávky, č. zboží 0424637501300 (návod na montáž kap. 6).

1.2. Vento+Vista

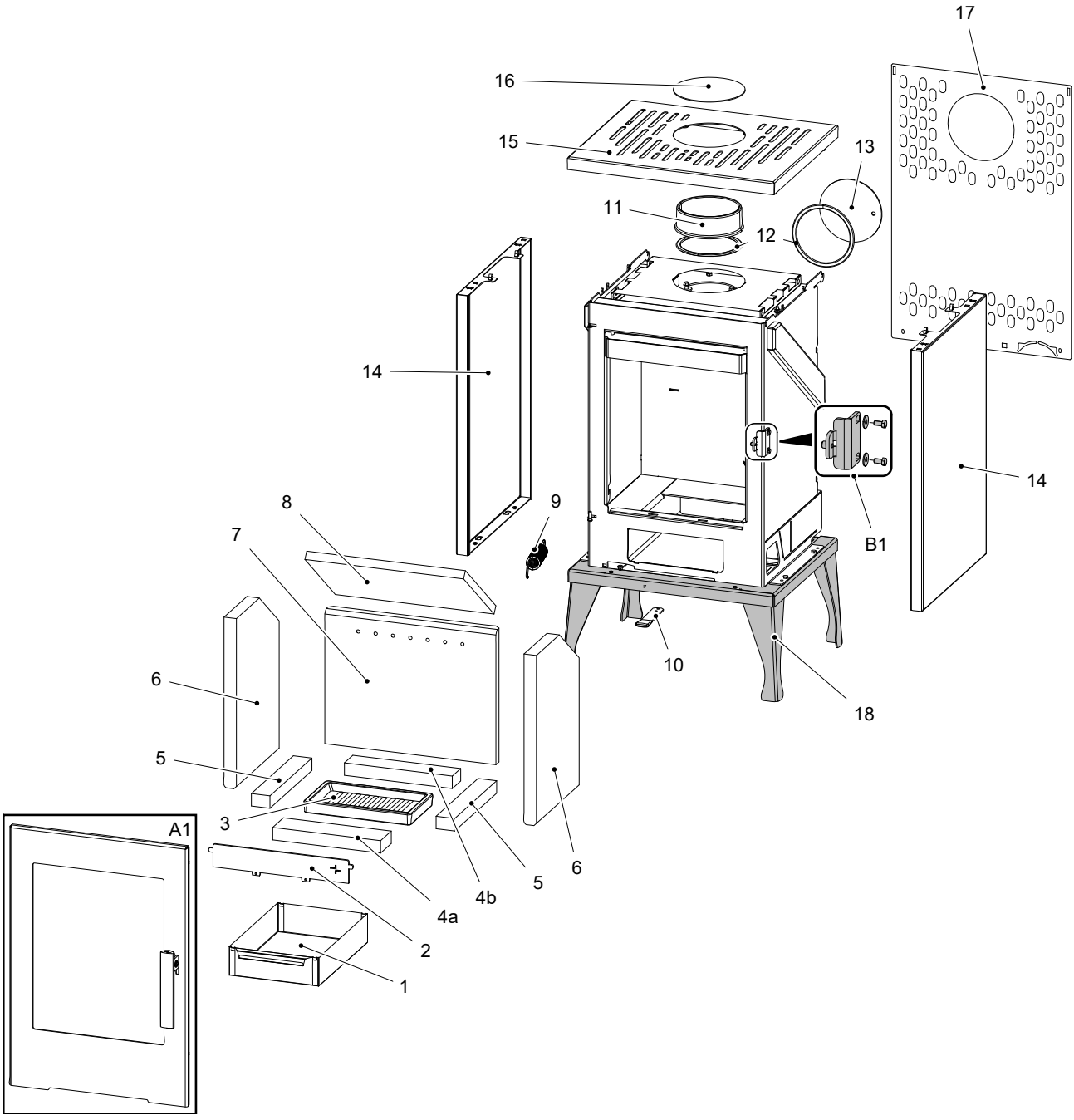


Poznámka

Není součástí dodávky, č. zboží 0424637501300 (návod na montáž kap. 6).

2. Seznam náhradních dílů

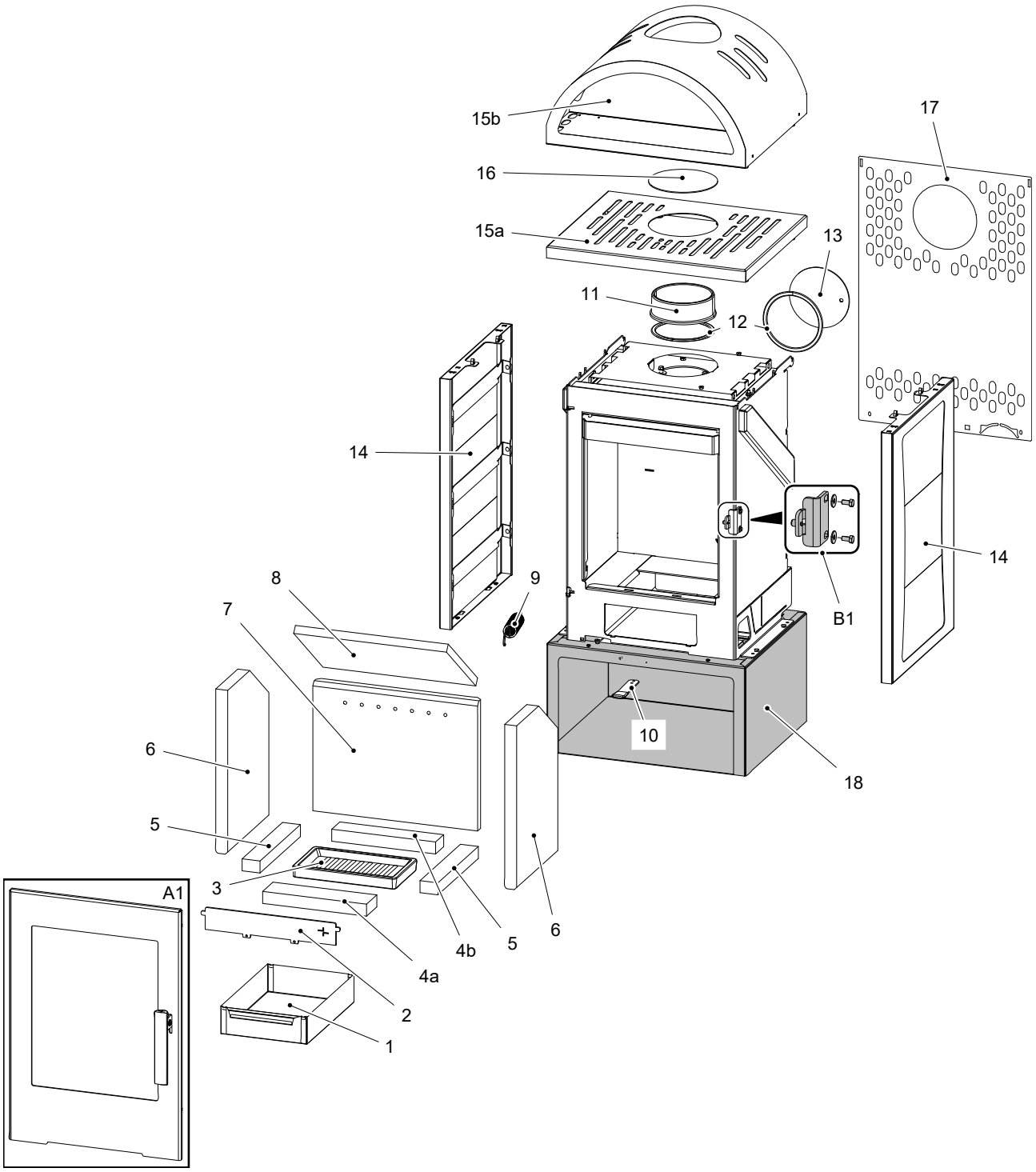
2.1. Celkový rozstřel modelu Aurora



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Celkový rozstřel modelu Aurora			
A1	Dvířka topeniště (komplet)/černá	1 ks	0424637505300
B1	Čep zavírání (komplet)	1 ks	0424637005001
1	Popelník	1 ks	0424617405600

2	Zábrana/černá	1 ks	0424617405005
3	Rošt/černá	1 ks	0429415005005
4a	Cihla 30x70x261	1 ks	0424617405506
4b	Cihla 30x55x261	1 ks	0424637505506
5	Cihla 30x45x275	2 ks	0424637505505
6	Bok (30x275x410)	2 ks	0424637505502
7	Záda (30x332x414)	1 ks	0424637505501
8	Clona (vermiculite)	1 ks	0424617405504
9	Pružina dveří	1 ks	0428612005002
10	Táhlo regulátoru/černá	1 ks	0424637005015
11	Kouřovod/černá	1 ks	0494015005020
12	Těsnění šňůra kouřovodu 10x4 mm	470 mm	0040210040005
13	Záslepka kouřovodu/černá	1 ks	0424617405011
14	Bok/černá	2 ks	0424637505700
15	Víko/černá	1 ks	0424637505600
16	Záslepka víka/černá	1 ks	0424637505010
17	Zadní kryt	1 ks	0424637505012
18	Podstavec/černá	1 ks	0424637505800

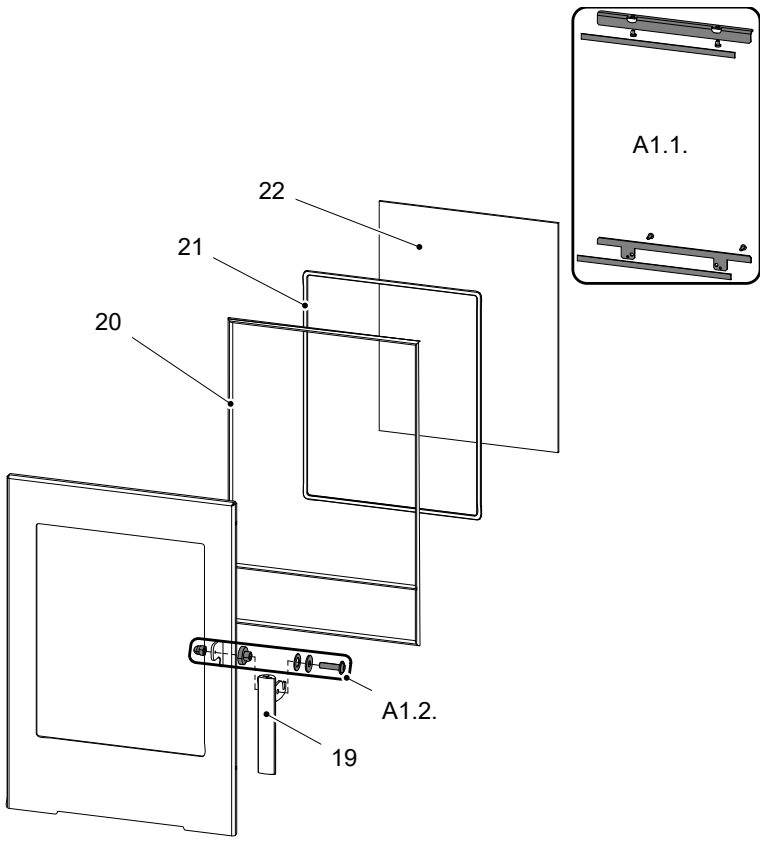
2.2. Celkový rozstřel modelu Vento+Vista



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Celkový rozstřel modelu Vento+Vista			
A1	Dvířka topeniště (komplet)/černá	1 ks	0424637505300
B1	Čep zavírání (komplet)	1 ks	0424637005001
1	Popelník	1 ks	0424617405600

2	Zábrana/černá	1 ks	0424617405005
3	Rošt/černá	1 ks	0429415005005
4a	Cihla 30x70x261	1 ks	0424617405506
4b	Cihla 30x55x261	1 ks	0424637505506
5	Cihla 30x45x275	2 ks	0424637505505
6	Bok (30x275x410)	2 ks	0424637505502
7	Záda (30x332x414)	1 ks	0424637505501
8	Clona (vermiculite)	1 ks	0424617405504
9	Pružina dveří	1 ks	0428612005002
10	Táhlo regulátoru/černá	1 ks	0424637005015
11	Kouřovod/černá	1 ks	0494015005020
12	Těsnění šňůra kouřovodu 10x4 mm	470 mm	0040210040005
13	Záslepka kouřovodu/černá	1 ks	0424617405011
14	Bok dlažba	2 ks	0424637505750
15a	Víko - Vento/černá	1 ks	0424637505600
15b	Víko - Vista/černá	1 ks	0424637515600
16	Záslepka víka/černá	1 ks	0424637505010
17	Zadní kryt	1 ks	0424637505012
18	Podstavec/černá	1 ks	0424637545800

2.3. Detail A1



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Detail A1			
A1.1.	Držák skla – set/černá	1 ks	0424637005303
A1.2.	Spojovací materiál kliky – set	1 ks	0424637005315
19	Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0424618005310
20	Těsnící šňůra dveří 12 mm	2200 mm	0041012120005
21	Těsnící šňůra skla 8x2 mm	1500 mm	0040208020006
22	Žáruvzdorné sklo (4x338x431)	1 ks	0424637005301

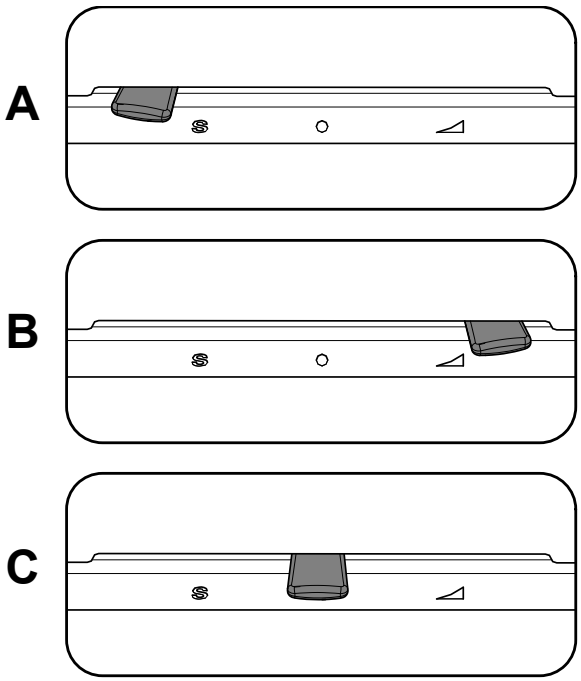
3. Easy control

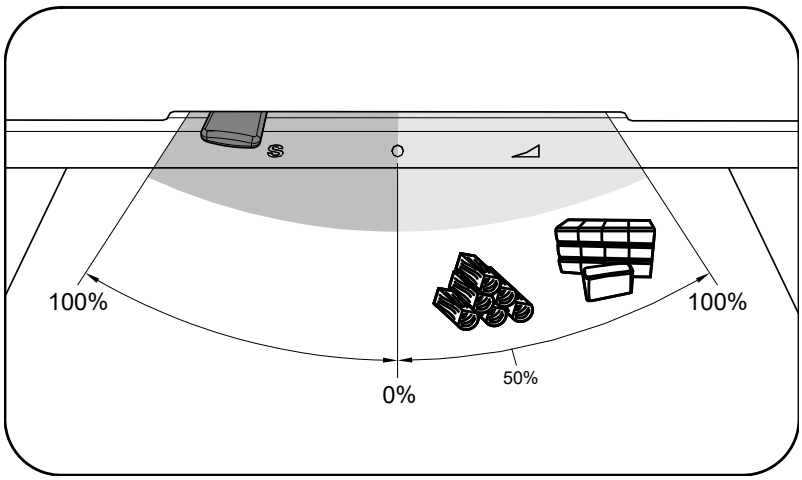
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.

1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

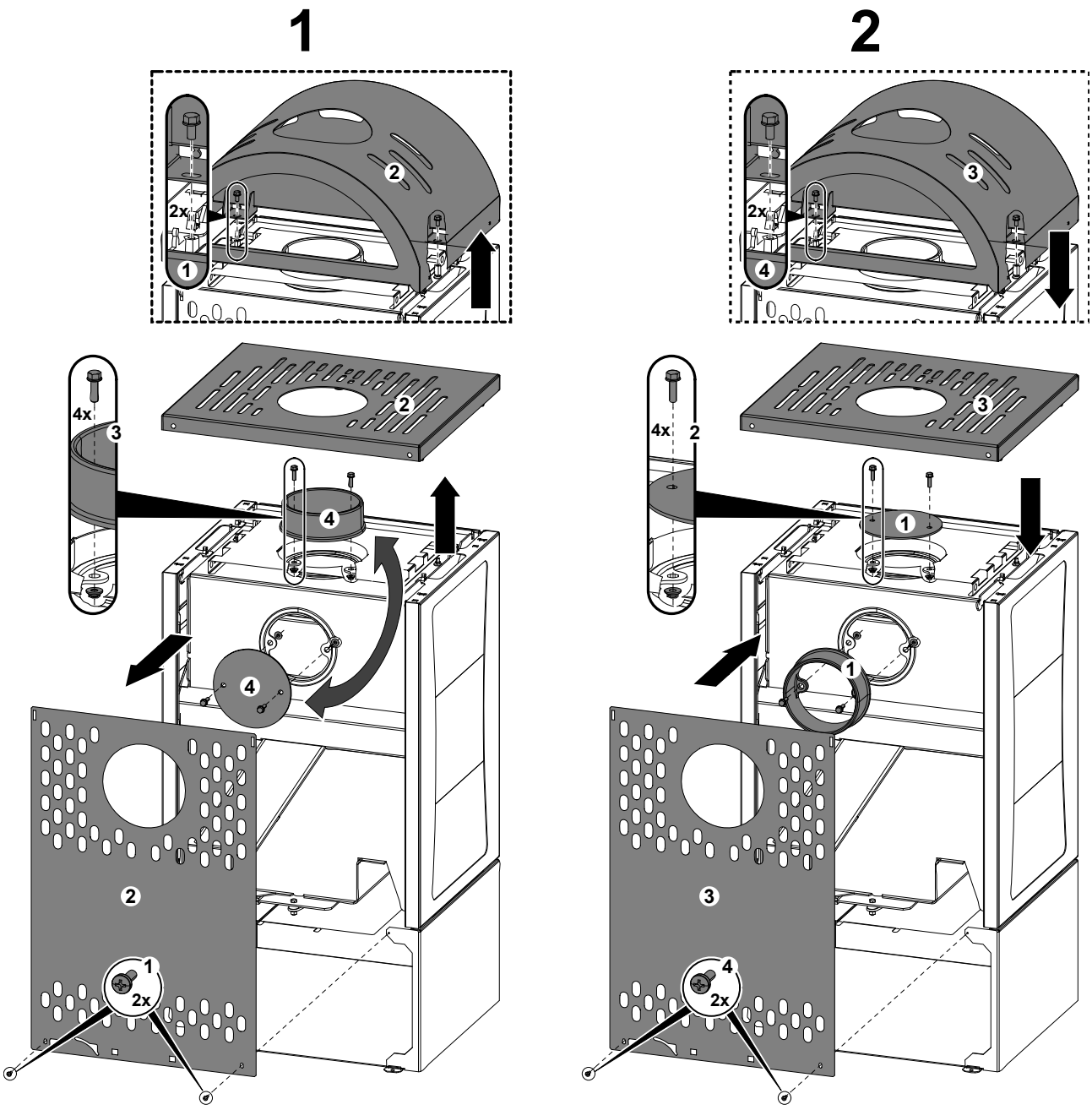
VAROVÁNÍ

Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.



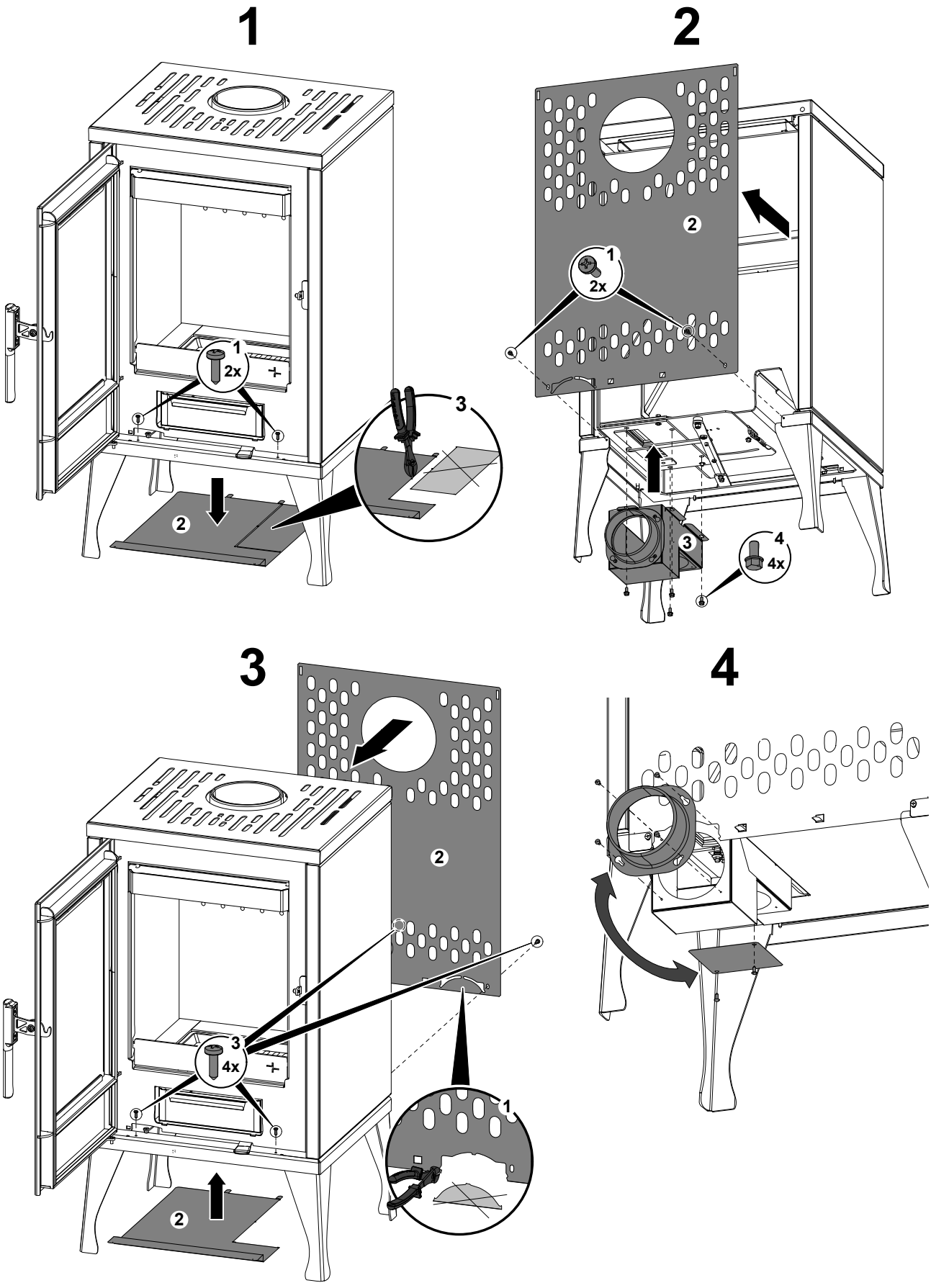


4. Záměna kouřovodu

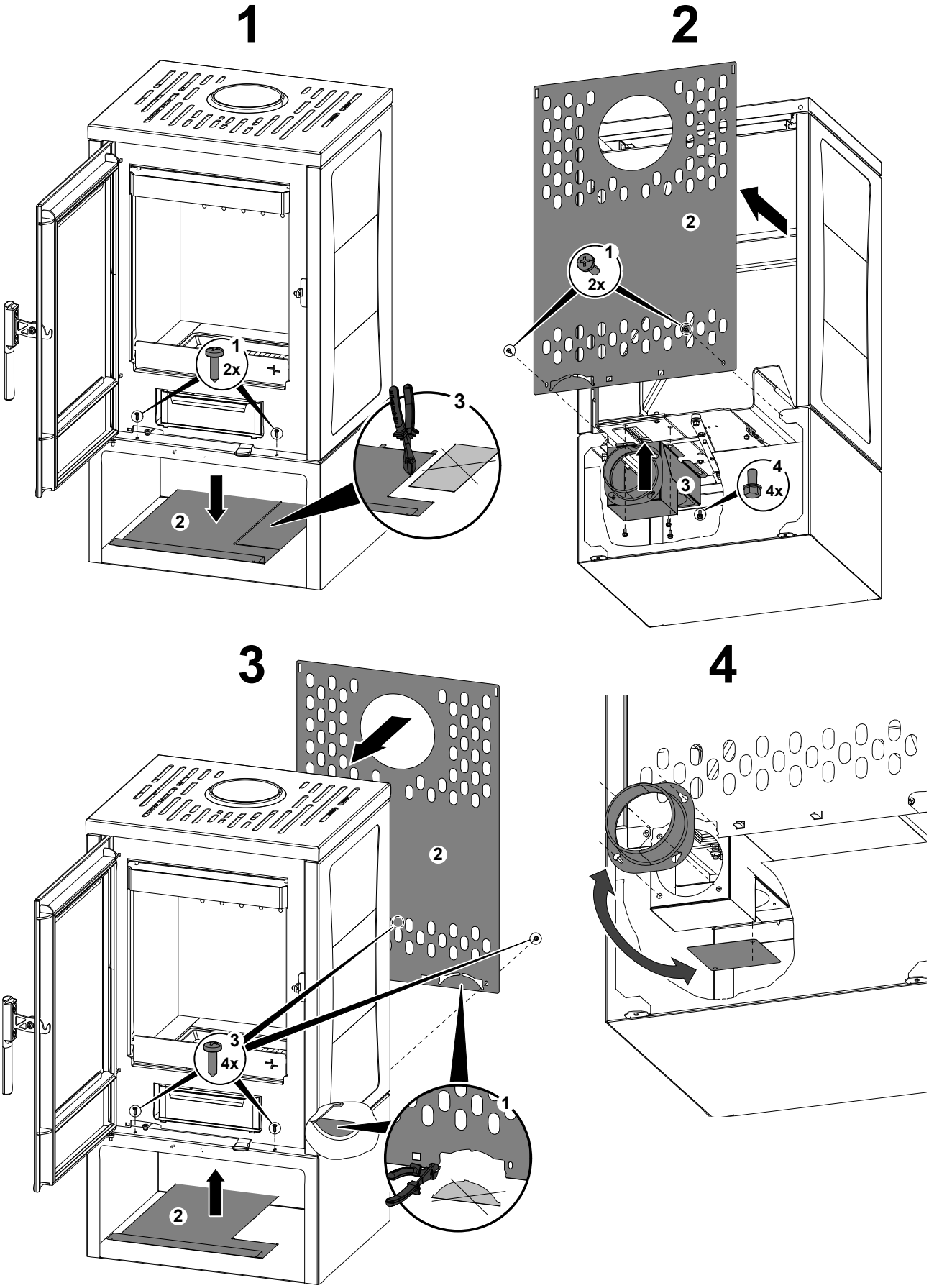


5. Montáž externího přívodu vzduchu

5.1. Aurora



5.2. Vento+Vista



6. Zajištění dvířek v otevřené poloze

Dvířka topeniště můžete zajistit v otevřené poloze, aby bylo čištění pohodlnější. K zajištění dveří použijte západku, viz obrázek níže.

VAROVÁNÍ

Nikdy netopte v kamnech s otevřenými dvířky!

